



Город 312  
*Вне зоны доступа*

Всё просто получается –  
 Мир-маятник качается,  
 А свет переключается на звук.

Everything just works out –  
 The world-pendulum swings,  
 And light changes over to sound.

На расстоянии выстрела  
 Рассчитывать бессмысленно,  
 Что истина не выскользнет из рук,  
 И не порвется бесконечный круг.

In the distance of a shot  
 It's pointless to hope  
 That the truth won't slip from (your) hands,  
 And the eternal circle won't be broken.

Вне зоны доступа мы неопознаны,  
 Вне зоны доступа мы дышим воздухом.  
 Вне зоны доступа...  
 Вполне осознанно вне зоны доступа мы,  
 Вне зоны доступа мы,  
 Вне зоны доступа...

Out of range we're unidentified,  
 Out of range we breathe air.  
 Out of range...  
 Completely consciously we're out of range,  
 We're out of range,  
 Out of range.

Совсем необязательно  
 Ждать помощи спасателей –  
 Два шага по касательной вверх.

It's totally unnecessary  
 To wait for the help of rescuers –  
 Two steps adjacent upstairs.

Две жизни до сближения,  
 И - до изнеможения,  
 Скрыв местоположение от всех,  
 Незримые за полосой помех...

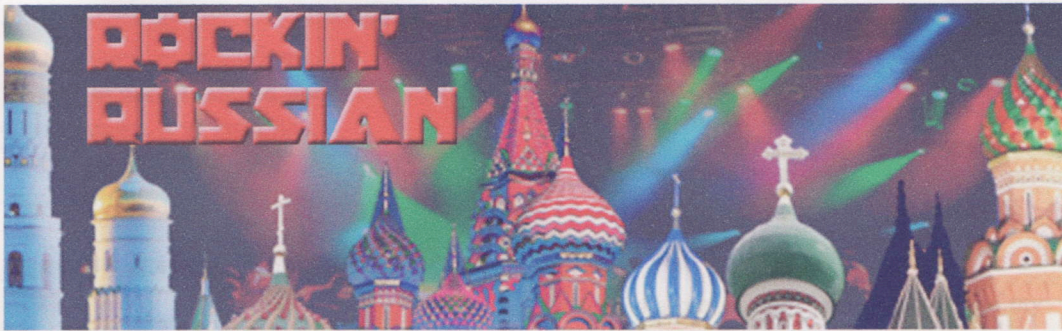
Two intimate lives,  
 And – to the point of exhaustion,  
 Having hidden (his) location from  
 everyone,  
 (They) are invisible behind a band of interfer

Вне зоны доступа мы неопознаны,  
 Вне зоны доступа мы дышим воздухом.  
 Вне зоны доступа...  
 Вполне осознанно вне зоны доступа мы,  
 Вне зоны доступа мы,  
 Вне зоны доступа...

Out of range we're unidentified,  
 Out of range we breathe air.  
 Out of range...  
 Completely consciously we're out of range,  
 We're out of range,  
 Out of range...

Rockin' Russian, Video: Город 312 - Вне зоны доступа, Lyrics, pg 1  
 © 2008 • Texas Language Technology Center • <http://tltc.la.utexas.edu/>





Любэ  
Давай за...

Серыми тучами небо затянуто.  
Нервы гитарной струною натянуты.  
Дождь барабанит с утра и до вечера.  
Время застывшее кажется вечностью.  
Мы наступаем по всем направлениям,  
Танки, пехота, огонь артиллерии.  
Нас убивают, но мы выживаем  
и снова в атаку себя мы бросаем.

The sky is shrouded by gray clouds.  
Nerves are wound as tightly as guitar strings.  
Rain beats down from morning to night.  
Time frozen seems like an eternity.  
We attack from every direction,  
Tanks, infantry, artillery fire.  
They are killing us, but we'll get by  
and again hurl ourselves into an attack.

Давай за жизнь, давай, брат, до конца.  
Давай за тех, кто с нами был тогда.  
Давай за жизнь, давай, брат, до конца.  
Помянем тех, кто с нами был тогда.

Here's to life, come on brother, until the end.  
Here's to those, who were with us back then.  
Here's to life, come on brother, until the end.  
We'll remember those who were with us back then.

Небо над нами свинцовыми тучами  
стелется низко туманами рваными.  
Хочется верить, что всё уже кончилось.  
Только бы выжил товарищ мой  
раненый.  
Ты потерпи, браток, не умирай пока.  
Будешь ты жить ещё долго и счастливо.  
Будем на свадьбе твоей мы отплясывать.  
Будешь ты в небо детишек  
подбрасывать.

The sky above us with leaden clouds  
spreads low with broken fog.  
We would like to believe that everything's  
already over.  
If only my wounded comrade would survive.  
You hang in there, bro, don't die yet.  
You will live a long and happy life.  
We will dance at your wedding.  
You'll toss your kids up into the sky.

Давай за жизнь, держись, брат, до конца.  
Давай за тех, кто дома ждёт тебя.  
Давай за жизнь, держись, брат, до  
конца.  
Кто дома ждёт тебя

Here's to life, hold on brother, until the end.  
Here's to those who wait for you at home.  
Here's to life, hold on brother, until the end..  
(Here's to those) who wait for you at home.

Давай за них, давай за нас,  
и за Сибирь и за Кавказ.  
За свет далёких городов

Here's to them, here's to us,  
and to Siberia and to the Caucasus.



и за друзей, и за любовь.  
Давай за вас, давай за нас.  
и за десант, и за спецназ.  
За боевые ордена,  
давай поднимем, старина.

В старом альбоме нашёл фотографии  
деда.  
Он был Командир Красной армии.  
«Сыну на память Берлин, сорок пятого;»  
века ушедшего воспоминания.  
Запах травы, на рассвете нескошенной;  
стоны земли, от бомбёжек распаханной;  
пара солдатских ботинок истоптанных.  
Войнами новыми, войнами старыми.

Давай за жизнь...  
Давай за тех...  
Давай за жизнь...  
Давай помянем тех, кто с нами был.

To the lights of far-away cities  
and to friends, and to love.  
Here's to them, here's to us  
and to the landing force, and to the Special  
Forces.  
To war honors,  
let's raise it, old boy.

In an old album, I found some pictures of my  
grandfather.  
He was a commander in the Red Army.  
"To my son in memory of Berlin, 1945."  
Memories of the past century.  
The smell of unmowed grass at dawn.  
Moans of the ground, plowed up from  
bombardments;  
a pair of worn out soldier boots --  
by old wars and by new wars.

Let's to life...  
Let's to those...  
Let's to life...  
Let's remember those, who with us were...

Rockin' Russian, Video: Любэ - Давай за..., Lyrics, pg 2

© 2008 • Texas Language Technology Center • <http://tltc.la.utexas.edu/>

© 2008 • Texas Language Technology Center • <http://tltc.la.utexas.edu/>